

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2017-27
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 25 septembre 2017 / September 25th, 2017
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town hall
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS			ENGLISH
<u>Présence des membres du Conseil</u>			<u>Council Members Attendance</u>
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<u>Présence des employés</u>			<u>Staff Attendance</u>
<i>Greffière</i>	Josée Brizard		<i>Clerk</i>
<i>Trésorière</i>	Cécile Lortie		<i>Treasurer</i>
<i>Chef pompier</i>	Tobias Hovey		<i>Fire Chief</i>
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i>			<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée			1. Call to Order and Prayer
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.			Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n°			512-2017
Proposée par / Moved by			Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by			Marc Laflèche
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.			Be it resolved that the present meeting be opened.
Adoptée			Carried
2. Modifications et additions à l'ordre du jour			2. Changes and Additions to the Agenda
<u>Additions</u>			<u>Additions</u>
14.1.4 Boisés Est Location de salle			14.1.4 Boisés Est Hall rental
14.1.5 Festival de la Curd 2018 Demande d'engagement de don			14.1.5 Festival de la Curd Request for donation commitment

14.5 Offre de Publicité

« Hivert » 2016-2017
The Review

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée**4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 11 septembre 2017**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 11 septembre 2017

Adoptée**6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal****6.1 Procès-verbal de la réunion du 8 juin 2017 du Conseil d'administration de la Bibliothèque Publique de la municipalité de La Nation**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque Publique de la municipalité de La Nation datée le 8 juin 2017 soit adopté tel que présenté.

Adoptée**6.2 Procès-verbal de la réunion du 27 juin 2017 du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by

14.5 Publicity Offer

Winter Green 2016-2017
The Review

3. Adoption of Agenda

513-2017
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried**4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**5.1 Minutes of the regular meeting dated September 11th, 2017**

514-2017
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Minutes of the regular meeting dated September 11th, 2017

Carried**6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees****6.1 Minutes of the June 8th 2017 meeting of The Nation Municipality Public Library Board**

515-2017
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that the minutes of The Nation Municipality Public Library Board dated June 8th, 2017 be accepted as presented.

Carried**6.2 Minutes of the June 27th, 2017 meeting of The Nation Municipality Recreation and Culture Advisory Committee**

516-2017
Marc Laflèche

<p style="text-align: right;">Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation datée le 27 juin 2017 soit adopté tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration</p> <p>7.1 Cécile Lortie, trésorière</p> <p>7.1.1 Discussion – dates pour réunions pour le budget</p> <p>Les sessions budgétaires auront lieu durant les réunions publiques suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 16 octobre 2017 de 13h00 à 15h45; - 24 octobre 2017 de 09h00 à 16h00; - 31 octobre 2017 de 09h00 à 16h00; <p>7.2 Tobias Hovey, chef pompier</p> <p>7.2.1 Rapport FD-05-2017 Argents reçus des réclamations d'assurance</p> <p>Ce point sera rapporté à une réunion ultérieure;</p> <p>7.2.2 Recommandation Casques de sécurité pour pompier</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du chef pompier tel que présenté dans la recommandation datée le 25 septembre 2017 concernant l'achat des casques de sécurités pour les pompiers.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>7.2.3 Politique PTSD</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le plan pour la prévention du trouble de stress post-traumatique tel que présenté par le chef pompier.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>7.3 Marc Legault, directeur des travaux publics</p> <p>7.3.1 Demande de radier les frais du permis de construction 2017-166 pour le dôme à sel à Limoges</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n°</p>	<p style="text-align: right;">Francis Brière</p> <p>Be it resolved that the minutes of The Nation Municipality Recreation and Culture Advisory Committee dated June 27th, 2017 be accepted as presented.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials</p> <p>7.1 Cécile Lortie, Treasurer</p> <p>7.1.1 Discussion – dates for budget meetings</p> <p>The budget sessions will take place during the following public meetings:</p> <ul style="list-style-type: none"> - October 16th, 2017 from 1 p.m. to 3:45 p.m. - October 24th, 2017 from 9 a.m. to 4 p.m.; - October 31st, 2017 from 9 a.m. to 4 p.m.; <p>7.2 Tobias Hovey, Fire Chief</p> <p>7.2.1 Report FD-05-2017 Monies received from insurance claims</p> <p>This item will be brought back at a later meeting.</p> <p>7.2 Recommendation Helmets for firefighters</p> <p style="text-align: right;">519-2017 Marcel Legault Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that Council approves the Fire Chief's recommendation as presented in his recommendation dated September 25th, 2017 regarding the purchase of helmets for the firefighters.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>7.2.3 PTSD Policy</p> <p style="text-align: right;">520-2017 Marie-Noëlle Lanthier Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that Council approves the Post-traumatic Stress Disorder Prevention Plan as presented by the Fire Chief.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>7.3 Marc Legault, Director of Public Works</p> <p>7.3.1 Request to waive building permit 2017-166 fees for the Salt dome in Limoges</p> <p style="text-align: right;">517-2017</p>
---	---

<p style="text-align: center;">Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de radier les frais du permis de construction 2017-166 pour le dôme à sel à Limoges.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>7.3.2 Pavage additionnel – Montée Lafontaine</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Attendu que le Conseil de la municipalité de La Nation a accepté d'asphalter 1.1 km de la montée Lafontaine à un coût de 136 000 \$ partagé à 50% avec le village de Casselman sous la résolution 282-2017;</p> <p>Attendu que le Conseil du village de Casselman a adopté la résolution 2017-354 afin d'accepter que la balance de 300 mètres de la montée Lafontaine soit asphaltée par la municipalité de La Nation pour un montant maximal de 12 000 \$;</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation approuve la recommandation du directeur des travaux publics tel que présenté dans son rapport daté le 20 septembre 2017 et qu'il accepte de prolonger le projet et de paver 300 mètres supplémentaires dans la montée Lafontaine au coût maximal de 24 000 \$ et que le village de Casselman paye 50 % des coûts, soit 12 000 \$;</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>7.4 Josée Brizard, greffière</p> <p>7.4.1 Pour modifier la résolution 501-2017 – publicité dans Le Régional</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil amende la résolution 501-2017 pour approuver l'achat de publicité dans le cahier spécial pour souligner l'ouverture du Carrefour santé de Limoges à un coût de 160 \$, taxes en sus.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>8. Avis de motions proposées Aucun</p> <p>9. Affaires découlant des réunions précédentes Aucune</p> <p>10. Délégations</p> <p>10.1 David Hamelin-Schuilenburg, 16h00</p>	<p>Francis Brière Marcel Legault</p> <p>Be it resolved that Council approves waiving the building permit 2017-166 fees for the salt dome in Limoges.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>7.3.2 Additional paving – Lafontaine Sideroad</p> <p>518-2017 Marc Laflèche Francis Brière</p> <p>Whereas The Nation Municipality Council accepted to pave 1.1 km of Lafontaine Sideroad at a cost of \$136,000.00, of which the Village of Casselman is to pay 50%, under resolution 282-2017;</p> <p>Whereas the Council of the Village of Casselman adopted resolution 2017-354 to accept that the 300 meter balance of Lafontaine Sideroad be paved by The Nation Municipality for a maximum cost of \$12,000.00.</p> <p>Be it resolved that the Council of The Nation Municipality approves the recommendation of the Public Works Director as presented in his report dated September 20th, 2017 and that they accept to extend the project and pave the additional 300 meters of Lafontaine Sideroad for a maximum cost of \$24,000.00, of which the Village of Casselman will pay 50% of the cost, being \$12,000.00.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>7.4 Josée Brizard, Clerk</p> <p>7.4.1 To amend resolution 501-2017 – publicity in the Regional</p> <p>521-2017 Francis Brière Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that Council hereby amends the resolution 501-2017 to approve the purchase of a publicity in the special edition highlighting the opening of the Limoges Health Hub for \$160.00, plus taxes.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>8. Notice of Proposed Motions None</p> <p>9. Unfinished Business from Previous Meetings None</p> <p>10. Delegations</p> <p>10.1 David Hamelin-Schuilenburg 4 p.m.</p>
---	--

Borne de recharge rapide

Quick charge terminals

10.2 [Enbridge Gas Distribution 18h00](#)

Annonce – Project Zero

10.2 [Enbridge Gas Distribution 6:00 p.m.](#)

Announcement – Project Zero

10.3 Sylvain Chenier 18h30

Chipstand

10.3 Sylvain Chenier 6:30 p.m.

Chipstand

M. Chenier ne s'est pas présenté pour la délégation.

M. Chenier did not come for the delegation.

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Règlements municipaux

Aucune

12. Municipal By-Laws

None

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

13.1 Comptes payables

13.1 Accounts Payable

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

522-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 octobre 2017 :
Pièce justificative 19 : 3 516 448,56 \$

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to October 15th, 2017:
Voucher 19: \$3,516,448.56

Adoptée

Carried

14. Autres

14. Other Business

14.1 Demandes de don

14.1 Donation Requests

14.1.1 [Rallye d'auto annuel à Ste-Rose](#)

14.1.1 Annual Car Rally in Ste-Rose

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

523-2017
Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Comité organisateur du rallye d'auto au parc de Ste-Rose de 150 \$, provenant du compte de don des Comtés unis de Prescott-Russell.

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Ste-Rose Park Annual Car Rally Organizing Committee of \$150.00, to be taken from the United Counties of Prescott-Russell donation account.

Adoptée

Carried

14.1.2 [Chambre de commerce de Prescott-Russell](#)

14.1.2 Prescott-Russell Chamber of Commerce

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

524-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la Chambre de commerce de Prescott-Russell pour leur souper conférence 2017 de 300 \$, provenant du compte de don des Comtés unis de Prescott-Russell.

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Prescott-Russell Chamber of Commerce for their 2017 supper and conference of \$300.00, to be taken from the United Counties of Prescott-Russell donation account.

Adoptée

Carried

14.1.3 Club d'activités familiales de St-Bernardin

- Disco Night 2017
- Noël pour enfants 2017
- Soirée du jour de l'an

Cette demande sera rapporté à une réunion ultérieure.

14.1.4 Boisés Est – location de salle

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don compensatoire à Boisés Est pour défrayer le coût d'une salle de la municipalité de La Nation, provenant du compte de don du maire.

Adoptée

14.1.5 Festival de la Curd

Demande d'engagement de don

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Attendu que nous avons reçu une demande d'engagement pour un don de 1 000 \$ pour l'édition 2018 du Festival de la Curd;

Qu'il soit résolu que le Conseil s'engage à remettre un don de 1 000 \$ en 2018 au Festival de la Curd;

Qu'il soit aussi résolu que le Conseil autorise la greffière à compléter le formulaire « Confirmation du soutien du gouvernement municipal ou de l'autorité équivalente » du Patrimoine canadien.

Adoptée

14.2 École élémentaire catholique de St-Isidore

Demande de permission d'utiliser le Centre récréatif de St-Isidore comme lieu de refuge

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve que la demande de l'école élémentaire catholique de Saint-Isidore datée du 11 septembre 2017 pour utiliser le Centre récréatif de St-Isidore comme centre d'évacuation en cas d'urgence.

Adoptée

14.3 Demande pour entretien sur un drain municipal

« Muir »

14.1.3 Club d'activités familiales de St-Bernardin

- Disco Night 2017
- Christmas for children 2017
- New years night

This request will be brought back at the next meeting.

14.1.4 Boisés Est – Hall rental

525-2017
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves giving a donation to compensate for the cost of a hall of The Nation Municipality, to be taken from the Mayor's donation account.

Carried

14.1.5 Festival de la Curd

Commitment request for donation

526-2017
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Whereas we received a 1,000.00 \$ donation commitment request for the 2018 edition of the Curd Festival;

Be it resolved that Council commits to giving a donation of \$1,000.00 to the Curd Festival in 2018;

Be it also resolved that Council authorizes the Clerk to fill out the "Confirmation of Support from Municipal Government or Equivalent Authority" by the Canadian Heritage.

Carried

14.2 École élémentaire catholique de St-Isidore

Permission request to use the St-Isidore Recreation Centre for emergencies

527-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the request from école élémentaire catholique de Saint-Isidore to use the St-Isidore Recreation Centre as an emergency evacuation centre.

Carried

14.3 Request for a maintenance on a municipal drain

« Muir »

<p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que sous l'article 74 de la loi sur le drainage, la demande de Philip Henrard pour un entretien de drain au drain municipal connu sous le nom <u>Muir</u> dans l'ancien canton de <u>Plantagenet Sud</u> soit approuvé par le conseil.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p style="text-align: center;">527-2017 Marie-Noëlle Lanthier Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that in accordance with the Drainage Act under section 74 that the request by Philip Henrard for maintenance on the municipal rain known as <u>Muir</u> in the former township of <u>South Plantagenet</u> be approved by council.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>14.4 <u>Demande - Plan d'urgence</u> Villa Saint-Albert Centre communautaire de St-Albert</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Villa Saint-Albert pour utiliser le Centre communautaire de St-Albert comme centre d'évacuation en cas d'urgence.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>14.4 Emergency Plan – Request Villa Saint-Albert St-Albert Community Centre</p> <p style="text-align: center;">528-2017 Marie-Noëlle Lanthier Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that Council approves the request from Villa Saint-Albert to use the St-Albert Community Centre as an emergency evacuation centre</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>14.5 <u>Offre de publicité</u> The Review « Hivert » 2017-2017"</p> <p>Aucune action n'a été prise.</p> <p>15. Rapports mensuels divers</p> <p>15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario Avis de flambées</p> <p>16. Correspondance</p> <p>16.1 BSEO Site internet pour urgences en matière d'eau potable</p> <p>16.2 Fonds de la relève agricole franco-ontarienne Lettre de remerciement</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 25 septembre 2017 soit reçue.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>14.5 Publicity offer The Review Winter Green 2017-2018</p> <p>No action taken.</p> <p>15. Various Monthly Reports</p> <p>15.1 Eastern Ontario Health Unit Outbreak Advisory</p> <p>16. Correspondence</p> <p>16.1 EOHU Website for water emergencies on drinking water systems</p> <p>16.2 Fonds de la relève agricole franco-ontarienne Thank you letter</p> <p style="text-align: center;">530-2017 Francis Brière Marcel Legault</p> <p>Be it resolved that the correspondence as listed on the September 25th, 2017 agenda received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>17. Évènements à venir</p> <p>17.1 <u>150 raisons d'être canadien</u> Dévoilement des 150 artistes CAPRAC</p>	<p>17. Coming Events</p> <p>17.1 <u>150 Reasons to be Canadian</u> Unveiling of the artists CAPRAC</p>

26 septembre 2017, 10h00
Collège d'Alfred

September 26, 2017 10 a.m.
Alfred College

Huis Clos

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

Les membres du Conseil n'ont pas convoqué le huis clos.

Closed Session

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

The members of Council did not go into Closed Session.

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

18. Confirming By-law

531-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement n° 83-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 25 septembre 2017 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-Law n° 83-2017 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of September 25th, 2017 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

19. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

19. Adjournment

532-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19h23.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:23p.m.

Carried

Francois St Amour
Maire/Mayor

Josée Brizard
Greffière / Clerk